

C-252

First Session, Thirty-seventh Parliament,
49-50 Elizabeth II, 2001

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-252

An Act to amend the Corrections and Conditional Release
Act (statutory release granted only when earned and
subject to mandatory supervision)

First reading, February 8, 2001

MR. STINSON

C-252

Première session, trente-septième législature,
49-50 Elizabeth II, 2001

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-252

Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise
en liberté sous condition (libération d'office accordée
au mérite et sous surveillance obligatoire)

Première lecture le 8 février 2001

M. STINSON

SUMMARY

The purpose of this enactment is to ensure that all inmates applying for statutory release establish that they are rehabilitated to an extent that public safety and the safety of individuals is not jeopardized by their being at large. It also requires all those on statutory release to be subject to a mandatory supervision order. Statutory release would not be granted if the offender has shown behaviour that raises reasonable doubt about public safety or the offender complying with a supervision order.

SOMMAIRE

Le texte vise à exiger que tous les délinquants qui demandent la libération d'office prouvent qu'ils sont réadaptés à un point tel que leur mise en liberté ne compromet ni la sécurité du public en général, ni celle d'individus en particulier. Il prévoit également que tous les délinquants libérés d'office seront assujettis à une ordonnance de surveillance obligatoire. La libération d'office ne sera pas accordée si le comportement du délinquant soulève un doute raisonnable quant à la sécurité publique ou au respect des conditions de l'ordonnance de surveillance.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

BILL C-252

PROJET DE LOI C-252

1992, c. 20

An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (statutory release granted only when earned and subject to mandatory supervision)

Preamble

WHEREAS the primary object of the criminal justice system is to protect law-abiding citizens and ensure that, so far as possible, imprisoned offenders are not released early into the community unless they are rehabilitated;

WHEREAS imprisoned offenders have to participate in the rehabilitation process and should bear the burden of establishing that the necessary degree of rehabilitation has been achieved before being granted statutory release;

AND WHEREAS the public interest must be protected by keeping offenders who are granted statutory release under mandatory supervision;

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

1997, c. 17,
s. 17

1. (1) The definition of “statutory release” in subsection 99(1) of the *Corrections and Conditional Release Act* is replaced by the following:

“statutory release”
« libération d’office »

“statutory release” means release from imprisonment before the expiration of an offender’s sentence subject to mandatory supervision, that is earned by an offender pursuant to section 127;

(2) Paragraph 99(2)(a) of the Act is replaced by the following:

Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (libération d’office accordée au mérite et sous surveillance obligatoire)

1992, ch. 20

Attendu :

que l’objet principal du système de justice pénale est de protéger les citoyens respectueux des lois et de garantir, autant que possible, que les délinquants emprisonnés ne bénéficient pas d’une libération anticipée s’ils ne sont pas réadaptés;

que les délinquants emprisonnés doivent participer au processus de réadaptation et qu’ils devraient avoir la charge de prouver qu’ils ont atteint le niveau de réadaptation indiqué avant d’obtenir la libération d’office;

qu’il est impératif de protéger l’intérêt public en gardant sous surveillance obligatoire les délinquants bénéficiant d’une libération d’office,

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1. (1) La définition de « libération d’office », au paragraphe 99(1) de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, est remplacée par ce qui suit :

1997, ch. 17,
art. 17

« libération d’office » Mise en liberté sous surveillance obligatoire, méritée par le délinquant en conformité avec l’article 127, avant l’expiration de la peine que celui-ci purge.

(2) Le paragraphe 99(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« libération d’office »
“statutory release”

(a) any period during which the offender could earn the right to statutory release; or

(2) Pour l'application de la présente partie, la mention de l'expiration légale de la peine que purge un délinquant s'entend du jour d'expiration de la peine compte non tenu de la libération d'office qu'il pourrait avoir méritée, ni des réductions de peine à son actif lors de l'entrée en vigueur du présent article.

1999, c. 31, s. 66(E)

2. Subsection 127(1) of the Act is replaced by the following:

2. Le paragraphe 127(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1999, ch. 31, art. 66(A)

Earned statutory release

127. (1) Subject to any provision of this Act, an offender sentenced, committed or transferred to a penitentiary may apply for statutory release on the date determined in accordance with this section in order, subject to subsection 128(1.1), to remain at large under supervision until the expiration of the sentence according to law.

127. (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, le délinquant condamné ou transféré au pénitencier peut faire une demande de libération d'office à la date fixée conformément au présent article afin, sous réserve du paragraphe 128(1.1), d'être mis en liberté sous surveillance jusqu'à l'expiration légale de sa peine.

Libération d'office méritée

Offender to show suitability for release

(1.1) An offender who applies for statutory release shall satisfy the Board during a hearing at which the offender is present that the offender

(1.1) Le délinquant qui fait une demande de libération d'office doit, au cours d'une audience à laquelle il prend part, convaincre la Commission qu'il :

Preuve de réadaptation du délinquant

(a) has been rehabilitated to an extent that statutory release subject to mandatory supervision order would not constitute a threat to public safety in general nor to any specific person or group of persons; and

a) est réadapté à un point tel que sa libération d'office — soumise à une ordonnance de surveillance obligatoire — ne constituerait pas une menace pour la sécurité publique en général ni pour une personne ou un groupe de personnes en particulier;

(b) has not shown behaviour that raises reasonable doubt that the offender would comply with a mandatory supervision order referred to in subsection 128(1.1).

b) n'a pas fait preuve d'un comportement qui soulève un doute raisonnable quant à son respect de l'ordonnance de surveillance obligatoire mentionnée au paragraphe 128(1.1).

Right to re-apply

(1.2) If an offender making an application fails to satisfy the Board of the matters mentioned in paragraphs (1.1)(a) and (b) and is refused statutory release, the offender may make a further application, no sooner than 180 days after the hearing on the prior application, if the institutional head of the facility at which the offender is confined first reports to the Board in writing that the staff with particular responsibility for the offender are of the opinion that the offender has made significant improvement with respect to the matters mentioned in those paragraphs since the prior hearing.

(1.2) Le délinquant qui ne parvient pas à convaincre la Commission qu'il répond aux conditions visées aux alinéas (1.1)a) et b) et dont la demande de libération d'office est refusée peut faire une nouvelle demande, après l'expiration d'un délai de 180 jours suivant l'audience relative à la demande précédente, si le directeur du pénitencier où il est détenu a présenté au préalable un rapport écrit à la Commission dans lequel il indique que le personnel responsable du délinquant est d'avis que ce dernier a réalisé des progrès notables depuis la dernière audience quant aux conditions visées à ces alinéas.

Droit à une nouvelle demande

1999, c. 18,
s. 87**3. (1) Section 128 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):**Mandatory
supervision

(1.1) An offender who is granted statutory release shall be subject to a mandatory supervision order until the expiration of the full period of the sentence.

Amended
supervision
order

(1.2) The Board may amend the terms of the mandatory supervision order that applies to an offender who has been granted statutory release so as to make the terms

(a) more strict if that is warranted by considerations of public safety or the rehabilitation of the offender; or

(b) less strict if that is warranted by the behaviour of the offender during a period of statutory release.

(2) Subsection 128(2) of the Act is replaced by the following:Freedom to be
at large

(2) Except to the extent required by the conditions of any day parole and the terms of the order for mandatory supervision of any statutory release, an offender who is released on parole, statutory release or unescorted temporary absence is entitled, subject to this Part, to remain at large in accordance with the conditions of the parole, statutory release or unescorted temporary absence and is not liable to be returned to custody by reason of the sentence unless the parole, statutory release, mandatory supervision order or unescorted temporary absence is suspended, cancelled, terminated or revoked.

3. (1) L'article 128 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :1999, ch. 18,
art. 87

(1.1) Le délinquant à qui est accordée la libération d'office est assujéti à une ordonnance de surveillance obligatoire jusqu'à l'expiration de la totalité de sa peine.

(1.2) La Commission peut modifier les conditions de l'ordonnance de surveillance obligatoire de manière à les rendre :

a) soit plus sévères si l'intérêt de la sécurité publique ou la réadaptation du délinquant le justifie;

b) soit moins sévères si le comportement du délinquant au cours d'une période de mise en liberté d'office le justifie.

(2) Le paragraphe 128(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(2) Sauf dans la mesure permise par les modalités du régime de semi-liberté et les conditions de l'ordonnance de surveillance obligatoire dont est assortie la libération d'office, le délinquant a le droit, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, d'être en liberté aux conditions fixées et ne peut être réincarcéré au motif de la peine infligée à moins qu'il ne soit mis fin à la libération conditionnelle ou d'office, à la permission de sortir ou à l'ordonnance de surveillance obligatoire ou que, le cas échéant, celle-ci ne soit suspendue, annulée ou révoquée.

Surveillance
obligatoireModification
de
l'ordonnanceMise en
liberté

